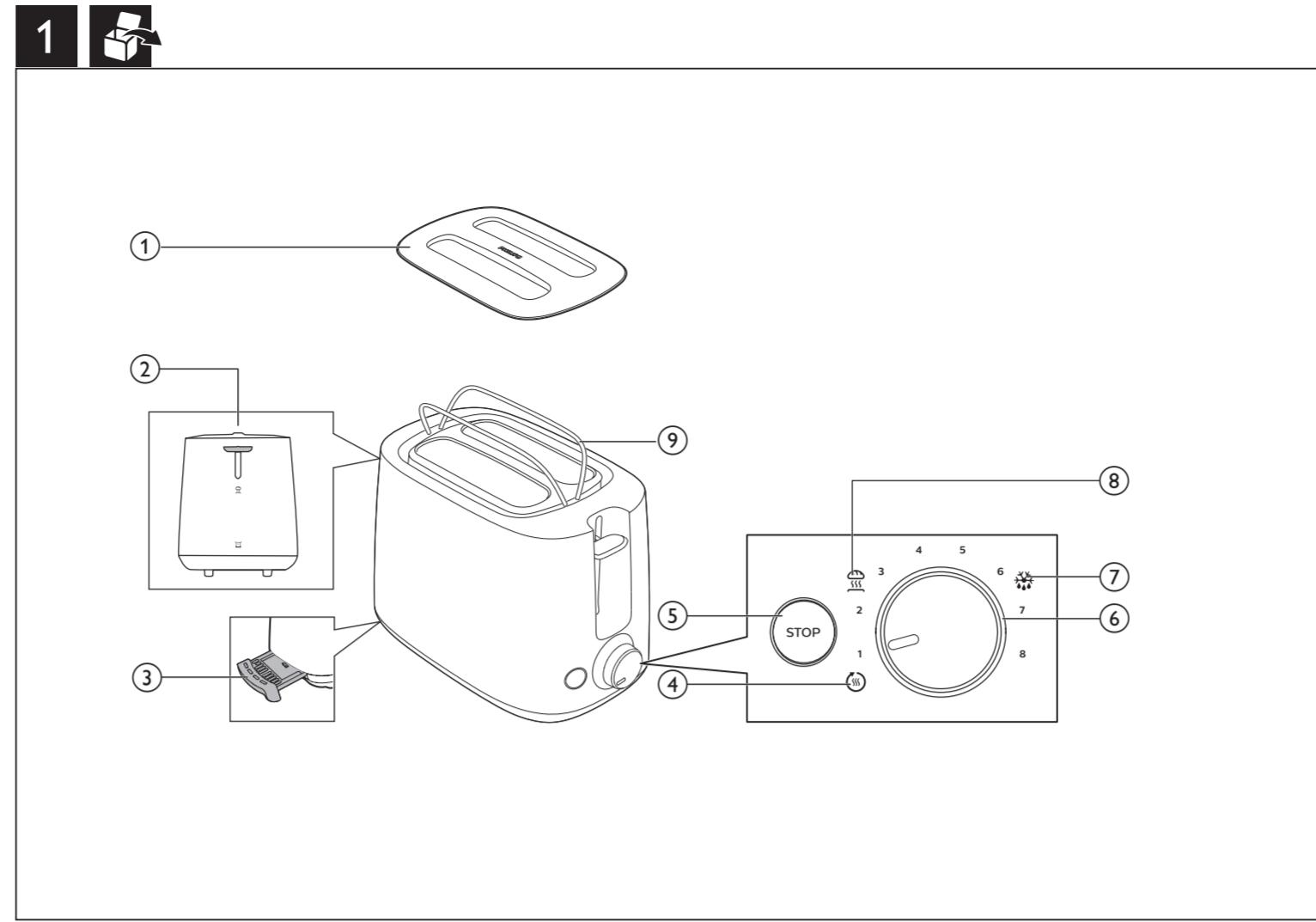


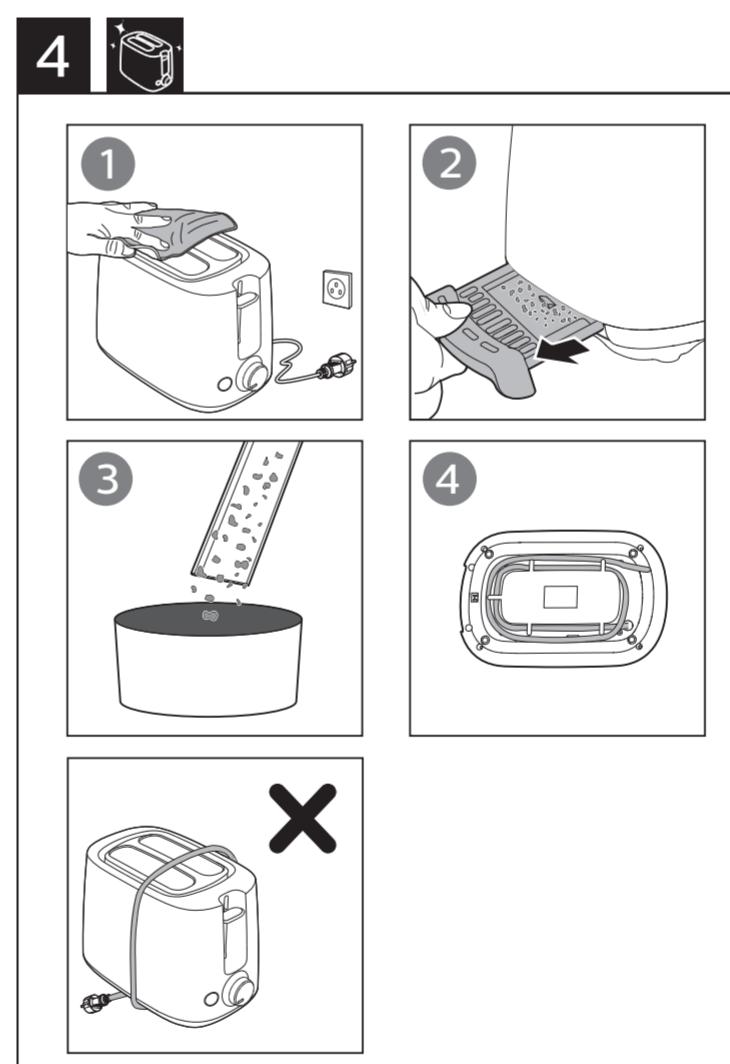
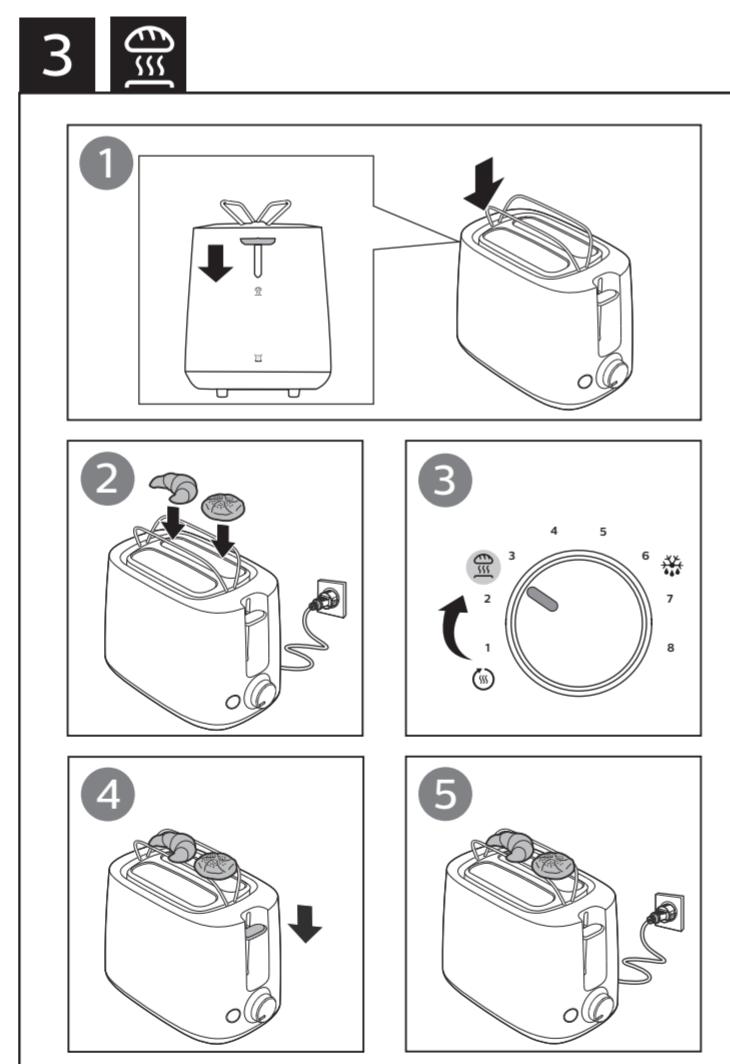
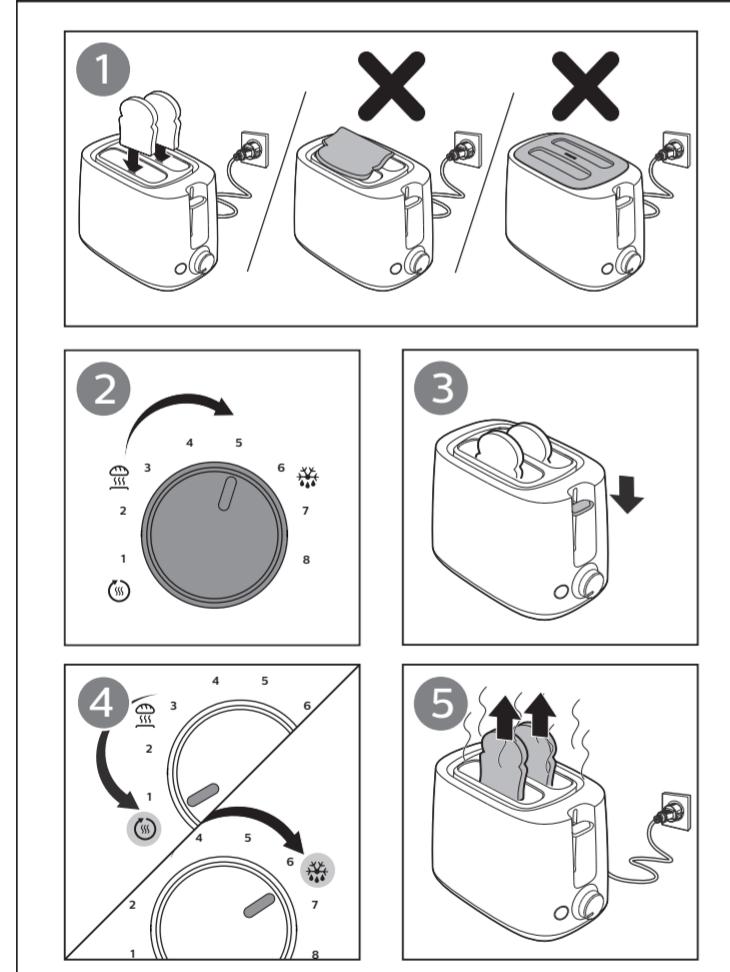


EN User manual  
BG Ръководство за потребителя  
CS Príručka pro uživatele  
EL Εγχειρίδιο χρήστης  
ET Kasutusjuhend  
HR Korisnički priročnik  
HU Felhasználói kézikönyv  
KK Қолданушының нұсқасы  
LT Vartotojo vadovas

LV Lietotāja rokasgrāmata  
PL Instrukcja obsługi  
RO Manual de utilizare  
RU Руководство пользователя  
SK Priručka užívateľa  
SL Uporabniški priročnik  
SR Korisnički priročnik  
UK Посібник користувача



©2016 Koninklijke Philips N.V.  
All rights reserved.  
4240 002 02861



## Lietuviškai

- Dangtis nuo dulkių ( tik HD2582)
- Šildymo grotelių svirtis
- Trupinių padėklas
- Pašildymo nustatymas
- Stabdymo mygtukas
- Skrudinimo reguliatorius
- Atsildymo nustatymas
- Bandelių šildymo nustatymas
- Šildymo grotelės

## Latviešu

- Puteķu pārvalks ( tikai HD2582)
- Karsēšanas restīšu svira
- Drupaču paplāte
- Uzsildīšanas iestājums
- Stop pogā
- Brūnināšana kontrole
- Atkausēšanas iestājums
- Maizīšu sildīšanas iestājums
- Karsēšanas restīši

## Slovensky

- Kryt proti prachu (iba model HD2582)
- Páka roštu na ohrevanie
- Drupaču paplāte
- Nastavenie opakovaneho ohrevu
- Tlačidlo Stop
- Ovládanie intenzity opekania
- Nastavenie rozmrazovania
- Nastavenie ohrevania pečiva
- Rošt na ohrevanie

## Polski

- Pokrywka chroniąca przed kurzem (tylko model HD2582)
- Podnośnik rusztu do podgrzewania
- Tacka na okruszki
- Ustawienie podgrzewania
- Przycisk STOP
- Pokrętlo regulacji czasu opiekania
- Ustawienie rozmrażania
- Ustawienie podgrzewania bułek
- Ruszt do podgrzewania

## Slovenščina

- Protiprashi pokrov (samo HD2582)
- Vzvod nosilca za segrevanje
- Pladenj za drobtine
- Nastavitev za pogrevanje
- Gumb STOP
- Regulator zapečenosti
- Nastavitev za odmrzovanje
- Nastavitev za pogrevanje žemljic
- Nosilec za segrevanje

## Srpski

- Zaštitni poklopac (samo HD2582)
- Ručka rešetke za zagrevanje
- Fioka za mrvice
- Postavka podgrevanja
- Dugme za prekid
- Kontrola zapečenosti
- Postavka odmrzavanja
- Postavka za zagrevanje zemljice
- Rešetka za zagrevanje

## Română

- Capac de protecție împotriva prafului (numai pentru modelul HD2582)
- Rușca reșete za zagrevanje
- Fioka za mrvice
- Postavka podgrevanja
- Dugme za prekid
- Kontrola zapečenosti
- Postavka odmrzavanja
- Postavka za zagrevanje zemljice
- Reșetka za zagrevanje

## Українська

- Кришка від пилу (лише HD2582)
- Важіль рамки для підігрівання
- Лоток для крихт
- Налаштування повторного нагрівання
- Кнопка «стоп»
- Регулятор підсмажування
- Налаштування розморожування
- Налаштування підігрівання булочок
- Рамка для підігрівання

## Magyar

\* A nyílás tisztításához ne használjon semmilyen eszközt.

## Қазақша

\* Сандықты тазалауда үшін ешкандай күрделі көлдәнбанды.

## Lietuviškai

\* Valydamu anga nenaudokite jokiø irankio.

## Latviešu

\* Ne izmantojiet instrumentus atveres tīrišanai.

## Polski

\* Nie używaj żadnych narzędzi do czyszczenia otworu.

## Română

\* Nu folosi ustensile pentru a curăta fanta.

## Čeština

\* K čistění štěrbiny nepoužívejte žádné nástroje.

## Ελληνικά

\* Μην χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε εργαλείο για το καθάρισμό της γέφυρας.

## Slovenščina

\* Reže ne čistite z orodjem.

## Hrvatski

\* Za čišćenje otvora nemojte koristiti nikakve alatke.

## Українська

\* Не використовуйте жодних інструментів для чищення отвору.

## English

### Before first use

Put the toaster in a properly ventilated room and select the highest browning setting. Let the toaster complete a few toasting cycles without bread in it. This burns off any dust and prevents unpleasant smells.

### Toast, reheat, or defrost bread (fig.2)

**Note:**

- Do not operate the appliance without the crumb tray.

To toast bread, follow the steps 1, 2, 3, 5.

Select a low setting (1-2) for lightly toasted bread.

Select a high setting (6-8) for darkly toasted bread.

To reheat bread, turn the browning control to the reheating setting ( ).

To defrost bread, turn the browning control to the defrosting setting ( ).

**Note:**

- You can stop the toasting process and pop up the bread at any time by pressing the stop button (STOP) on the toaster.

### Bun warming (fig.3)

To warm buns, follow the steps below:

① Push down the warming rack lever to unfold the warming rack.

② Turn the browning control to the bun warming setting ( ).

**Note:**

- Never put the rolls to be warmed up directly on top of the toaster. Always use the warming rack to avoid damage to the toaster.

### Cleaning (fig.4)

#### Warning:

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids to clean the appliance.

## Български

### Преди първата употреба

Сложете тостера в добре проветрявано помещение и изберете най-високата настройка за преличане. Оставете тостера да извърши няколко цикъла на преличане, без да има хляб в него. Така ще изгори всички прах и ще предотвратите неприятни мириси.

### Преличане, претопляне или размразяване на хляб (фиг. 2)

#### Забележка:

Не използвайте уреда без тавичката за трохи.

За преличане на хляб, следвайте стъпки 1, 2, 3, 5.

Изберете никаква настройка (1-2) за леко преличен хляб.

Изберете висока настройка (6 – 8) за сино преличен хляб.

За претопляване на хляб завъртете регулатора за преличане на настройката за претопляване ( ).

За размразяване на хляб завъртете регулатора за преличане на настройката за размразяване ( ).

#### Забележка:

Можете да спрете процеса на преличане и да извадите хляба по всяко време, като натиснете бутона за спиране (STOP) на тостера.

### Подгряване на хлебчета (фиг. 3)

За да заплите хлебчета, следвайте стъпките по-долу:

① Натиснете надолу лоста на стойката за затопляне, за да я разгънете.

② Завъртете регулатора за преличане на положението за подгряване на хлебчета ( ).

#### Забележка:

Никога не слагайте хлебчетата да се топят директно върху тостера. Винаги използвайте стойката за затопляне, за да избегнете повреда на тостера.

### English

### Before first use

Put the toaster in a properly ventilated room and select the highest browning setting. Let the toaster complete a few toasting cycles without bread in it. This burns off any dust and prevents unpleasant smells.

### Toast, reheat, or defrost bread (fig.2)

**Note:**

- Do not operate the appliance without the crumb tray.

To toast bread, follow the steps 1, 2, 3, 5.

Select a low setting (1-2) for lightly toasted bread.

Select a high setting (6-8) for darkly toasted bread.

To reheat bread, turn the browning control to the reheating setting ( ).

To defrost bread, turn the browning control to the defrosting setting ( ).

**Note:**

- You can stop the toasting process and pop up the bread at any time by pressing the stop button (STOP) on the toaster.

### Bun warming (fig.3)

To warm buns, follow the steps below:

① Push down the warming rack lever to unfold the warming rack.

② Turn the browning control to the bun warming setting ( ).

**Note:**

- Never put the rolls to be warmed up directly on top of the toaster. Always use the warming rack to avoid damage to the toaster.

### Cleaning (fig.4)

#### Warning:

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids to clean the appliance.

## Čeština

### Pochištvan (fig. 4)

#### Předpoklad:

• Nikdy ne počistujte uředa s abrazivní písky, abrazivní počištěvaci preparaty ani agresivní tečnosti.

## Čeština

### Před prvním použitím

Umístěte topinkovač do dobré větrané místnosti a nastavte nejvyšší stupeň opečení. Doporučujeme provést několik cyklů opékání bez vloženého pečiva. Tako spálíte veškerý prach a předejdete nepříjemnému zápachu.

### Opékání, ohřev a rozmrazení pečiva (obr. 2)

#### Poznámka:

• Přístroj nepoužívejte bez zásuvky na drobky.

Při opékání pečiva postupujte podle kroků 1, 2, 3, 5.

• Vyberte nízké nastavení (1–2) pro světlé opečené pečivo.

• Vyberte vysoké nastavení (6–8) pro tmavé opečené pečivo.

Chcete-li spustit funkci ohřevu chleba, otočte regulátor opečení na nastavení ohrevu ( ).

Chcete-li spustit funkci rozmrazení chleba, otočte regulátor opečení na nastavení rozmaření ( ).

#### Poznámka:

## Сәхемдер

- Мың өзбекте поте та ұмкапиң күнде жаңа ғарнитуралардың піндерінен орнашып, оның көмегінде көмектесіңіз.

## Кафарисмос (ЕІК. 4)

### Проецилтілік:

- Мың қабарыңың поте та өзбекте поте та ұмкапиң күнде жаңа ғарнитуралардың піндерінен орнашып, оның көмегінде көмектесіңіз.

## Eesti

## Enne esimest kasutamist

Vaage täistõst röörist korralikult öhutud ruumi ja valige kõigeim pruunistusaste. Laskke rööstril läbi teha mõned rõõtmistuskliidil ilma leivaviluti. See aitab pöletada ära tolmu ja vältida ebameeldivaid lõhnu.

## Rõstige, soojendage või sulatage leiba (joonis 2)

### Märkus.

- Arge kasutage seadet ilma purukandikuta.

Leiva rõõtmiseks järgige samme 1, 2, 3, 5.

Kergelt rõstitud leiva saamiseks valige kõige seadust (1 või 2).

Tundmalt rõstitud leiva saamiseks valige kõige seadust (6 kuni 8).

Leiva soojendamiseks keerake pruunistamisregulaator ülessoojendamise asendisse (⊕).

Leiva sulatamiseks keerake pruunistamisregulaator ülessulatamise asendisse (⊖).

### Märkus.

- Kui vajutate rõöstri stoppnuppu (STOP), saatte rõõtmise igal ajal katkestada ja leiva välja votta.

## Kukli soojendamine (joonis 3)

Kukli soojendamiseks järgige allkirjeldatud samme.

① Vajutage soojendusresti lahti tömbamiseks soojendusresti hoob alla.

② Keerake pruunistamisregulaator kukli soojendamise asendisse (⊖).

### Märkus.

- Arge kasutage seadet ilma purukandikuta.

Leiva rõõtmiseks järgige samme 1, 2, 3, 5.

Kergelt rõstitud leiva saamiseks valige kõige seadust (1 või 2).

Tundmalt rõstitud leiva saamiseks valige kõige seadust (6 kuni 8).

Leiva soojendamiseks keerake pruunistamisregulaator ülessoojendamise asendisse (⊕).

Leiva sulatamiseks keerake pruunistamisregulaator ülessulatamise asendisse (⊖).

## Puhastamine (joonis 4)

### Holatus.

- Arge kasutage seadme puhastamisel kunagi otse rõöstri peale. Rööstri hajustamise vältimiseks kasutage alati soojendusresti.

## Hrvatski

## Prije prvog korištenja

Toster smjestite u prostoriju s dobrom ventilacijom i odaberite najvišu postavku prepečenosti. Ostavite toster da odradi nekoliko ciklusa tostiranja bez kruha. Tako će izgorjeti prašina i sprječiti će se neugodni mirisi.

## Tostirajte, podgrijavajte ili odmrzavajte kruh (slika 2)

### Napomena:

- Aparat nikada nemojte koristiti bez pladnja za mrvice.

Za tostiranje kruha pratite korake 1, 2, 3, 5.

Odaberite nisku postavku (1 - 2) za blago tostiran kruh.

Odaberite visoku postavku (6 - 8) za jako tostiran kruh.

Za podgrijavanje kruha, okrenite regulator prepečenosti na postavku za podgrijavanje (⊕).

Za podgrijavanje kruha, okreinite regulator prepečenosti na postavku za podgrijavanje (⊖).

### Napomena:

- Tostiranje možete zaustaviti i izvaditi kruh u bilo koje vrijeme pritisom gumba za zaustavljanje (STOP) na tosteru.

## Zagrijavanje peciva (slika 3)

Kako biste zagrijali peciva, slijedite korake u nastavku:

① Pritisnite ručicu rešetke za zagrijavanje prema dolje kako bi se rasklopila.

② Okrenite regulator prepečenosti na postavku za zagrijavanje peciva (⊕).

### Napomena:

- Peciva koja želite zagrijati nemojte stavljati izravno na toster. Obavezno rasklopite rešetku za zagrijavanje kako se toster ne bi oštetio.

## Čišćenje (slika 4)

### Upozorenje:

- Za čišćenje aparata nikada nemojte koristiti žice za čišćenje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine.

## Magyar

## Teendők az első használat előtt

A kenyérpörítőt megfelelően szellőző helyiségen helyezze el, majd válassza a legmagasabb pörítési fokozatot. Végezzé néhány pörítési ciklust a készülékkel, anélkül, hogy érintse le a konyhai felületeket. Ez kiégett a lerakódott port és megelőzi a kellemetlen szagok kialakulását.

## Kenyér pörítása, újramelégitése vagy kiolvásztása (2. ábra)

### Megjegyzés:

- Ne üzemeltesse a készüléket a morzsatalcák nélkül.

Kenyér pörítés közben csak az 1., 2., 3., 5. lépett.

Válasszon alacsony fokozatot (1-2) a halványságban színű pörítőkhoz.

Válasszon magasabb fokozatot (6-8) a sötétbőrű színű pörítőkhoz.

A kenyér újramelégitéséhez fordítsa a pörítőszabályzót az újramelégitő funkció beállítására (⊕).

A kenyér kiolvásztásához fordítsa a pörítőszabályzót a kiolvásztás beállításra (⊖).

### Megjegyzés:

- A kenyérpörítőn lévő leállítógombbal (STOP) bármikor leállíthatja a pörítést folyamatosan, és kiveheti a kenyert.

## Zsemlemelegítés (3. ábra)

Zsemlemelegítéshez kövesse az alábbi lépéseket:

① A melegítőracs kinyitásához nyomja le a kart.

② Fordítsa a pörítőszabályzót a zsemlemelegítési fokozatra (⊕).

### Megjegyzés:

- Soha ne helyezze a melegíténi kívánt zsemleket közvetlenül a kenyérpörítő tetejére. Mindig használja a melegítőracsot a készülék károsodásának elkerülésére.

## Tisztítás (4. ábra)

### Figyelem:

- Soha ne használjon dörzsizzivacot, súrolószert vagy maró hatású tisztítófolyadékot a készülék tisztítására.

## Қазақша

### Алағашқы рет қолданар алдында

Тостерді жақсы желдетілті болмеге койын, ен жоғары қызыптау бағдарламасын таңдаңыз. Ішне наң қамастып бірнеше қызыптау процесіндең орынданыз. Бұл кандай да бір шаңды қүйдіріп, жағымсыз истердің алдын алды.

### Нанда қызыптау, қайта қызыптыру немесе жібіту (2-сурет)

#### Ескертке:

- Күрьығының кокым науясынсыз пайдаланыңыз.
- Нанда қызыптау: 1, 2, 3, 5 қадамдарды орынданыңыз.
- Нанда қызыптау үшін тәменип параметр (1-2) таңдаңыңыз.
- Нанда қатты қызыптау үшін жоғары параметр (6-8) таңдаңыңыз.
- Нанда қайта қызыптыру үшін қызыптырды басқару тегін жібіту параметрін (⊕) жоғарынан.

#### Ескертке:

- Тостердегі токтату түрмесін (STOP) басы арынынан келген уақытта қызыптау процесін токтатып, нанда шаңды алып болады.

### Тоқашты жылтыту (3-сурет)

Тоқашты жылтыту үшін тәменип көрсеткіштің параметрін (1-2) таңдаңыңыз.

- ① Жылтыратын сөрөн ашу үшін, жылтыратын сөрөн тәменип басыңыз.

- ② Қызырдулы басқару элементтің тоқашты жылтыту параметрін (⊕) бұраныңыз.

#### Ескертке:

- Жылтыратын тоқаштарды еш уақытта тостердін үстінде кояшы болыңыз.
- Тостер закымданбау үшін, ардайым жылтыту сөрөнін қолданыңыз.

### Тазалау (4-сурет)

#### Ескертке:

- Күрьығының тазалау үшін еш уақытта күрьыштарды, аразивті тазалау құралдары немесе агрессивті сұйықтықтарды қолданыңыз.

## Lietuviškai

### Prieš naudojant pirmą kartą

Pastatykite skrudintuvą tinkamai vedinamame kambaryje ir pasirinkite didžiausią skrudinimo nustatymą. Leiskite skrudintuvui atlikti keli skrudinimo ciklus be duonos. Taip bus sudėginamos dulkes ir išvengta nemaloniu kvapų.

### Skrudinkite, pašildykite ar atšildykite duoną (2 pav.)

#### Pastaba:

- Nenaudokite prietaisą be trupinių padėklo.
- Noredami skrudinti duoną, vadovaukitės 1, 2, 3 ir 5 velksmais.
- Noredami šiek tiek paskrudinti duoną, pasirinkite žemiusius nustatymus (1-2).
- Noredami labiau paskrudinti duoną, pasirinkite didesnio paskrudinimo nustatymus (6-8).
- Noredami pašildyti duoną, pasukite skrudinimo regulatorių ir pasirinkite pašildymo nustatymą (⊕).
- Noredami atšildyti duoną, pasukite skrudinimo regulatorių ir pasirinkite atšildymo nustatymą (⊖).

#### Pastaba:

- Paspaudę skrudintuvą sustabdymo mygtuką (STOP) galite sustabdyti skrudinimo procesą ir išmesti duoną bet kuriuo metu.

### Bandelių pašildymas (3 pav.)

Noredami pašildyti bandeles, atlikite šiuos veiksmus:

- ① Paspauskite šildymo grotelių svirtį žemyn, kad išskleistumėte grotelės.
- ② Pasukite skrudinimo regulatorių ir pasirinkite bandelių pašildymo nustatymą (⊖).

#### Pastaba:

- Nedekite bandelių, kurias šildysite, tiesiai ant skrudintuvo viršaus. Visada naudokite šildymo grotelės – kitai galite sugadinti skrudintuvą.

### Valymas (4 pav.)

#### Ispėjimas:

- Prietaisai valytai niekada nenaudokite šiurkščių kempinių, valymo priemonių arba ēsdinančių skystių.

### Latviešu

### Pirms pirmās lietošanas reizes

Novirotojester labi vēdinātā telpā un izvēlēties augstāko graudēšanas iestājumu. Laijiet tosteram veikt vairākus pilnus graudēšanas ciklus bez maizes. Tieks nozagradēti putekļi un likvidētās nepatikamas smakas.

### Grauzdējiet, uzsildiet vai atkausējiet maizi (2. att.)

#### Piezime:

- Nelikdā jadiņumā nelieciet maizies tieši uz tostera virspuses. Vienmēr izmantojiet sildīšanas statīvu, lai novērstu tostera bojājumus.

#### Piezime:

- Nekādā gadījumā nelieciet maizies tieši uz tostera virspuses. Vienmēr izmantojiet sildīšanas statīvu, lai novērstu tostera bojājumus.

### Tīrīšana (4. att.)